

**ABSCHLUSSRECHNUNG
CONTO CONSUNTIVO**

**DES GESCHÄFTSJAHRES 2022
DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2022**

Fraktion Terenten Dorf
St.-Georgs-Str. 1
39030 Terenten (BZ)

Frazione di Terento Capoluogo
Via San Giorgio 1
39030 Terento (BZ)

**VORGELEGT VOM SCHATZMEISTER
RESO DAL TESORIERE**

Raiffeisenkasse Vintl

ENTRÄTE/EINNAHMEN

Fraktion Terenten Dorf - Frazione di Terento Capoluogo

Cap. Kap.	PROVVEDIMENTI DI VARIAZIONE ÄNDERUNGSMASSNAHMEN	Previsioni Veranschlagungen	Variationen Änderungen	Previsioni finali Endgültige Veranschl.
1	Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuß - 1. Änderung vom 12.10.2022	0,00 €	18.878,55 €	18.878,55 €
10	Pacht - und Mietzins	1.108,00 €		1.108,00 €
60	Beiträge von Körperschaften für die Alpung	4.987,00 €		4.987,00 €
110	Aktivzinsen	5,00 €		5,00 €
1020	Unvorhergesehene Einnahmen	100,00 €		100,00 €
2010	Erlöse Grundverkauf und -enteignung	3.500,00 €		3.500,00 €
3030	Einhebungen auf Rechnung Dritter	2.500,00 €		2.500,00 €
3040	Einhebungen von Hinterlegun- gen und Kauttionen	2.500,00 €		2.500,00 €
		Totale:	18.878,55 €	

SPESE/AUSGABEN

Fraktion Terenten Dorf - Frazione di Terento Capoluogo

Cap. Kap.	PROVVEDIMENTI DI VARIAZIONE ÄNDERUNGSMASSNAHMEN		Previsioni Veranschlagungen	Variationen Änderungen	Previsioni finali Endgültige Veranschl.
140	Steuern, Gebühren u. Abg.	Imposte, tasse e contributi	800,00 €		800,00 €
170	Verschiedene Ausgaben und Ankäufe - Schatzamtsdienst - Mitgliedsbeiträge	Spese e acquisti diversi - servizio di tesoreria - canoni associativi	600,00 €		600,00 €
270	Ordentliche Instandhaltung der Zufahrtsstraßen zu den Gemeinnutzungsrechten belasteten Gütern	Manutenzione ordinaria strade di accesso a beni gravati da usi civici	800,00 €		800,00 €
1040	Ausgaben für die außerordentliche Instandhaltung/Führung der Güter der Körperschaft	Spese per la manutenzione straordinaria dei beni dell'Ente	3.000,00 €		3.000,00 €
1090	Vertragsspesen zu Lasten der Eigenverwaltung	Spese contrattuali a carico dell'amministrazione separata	1.000,00 €		1.000,00 €
2010	Ankauf und Bau von unbeweglichen Gütern - 1. Änderung vom 12.10.2022	Acquisto o costruzione di beni immobili - 1. Variazione del 12/10/2022	3.500,00 €	18.878,55 €	22.378,55 €
3030	Überweisung auf Rechnung Dritter	Versamenti per conto di terzi	2.500,00 €		2.500,00 €
3040	Rückerstattung von Hinterlegungen und Kauttionen	Restituzione deposito e cauzioni	2.500,00 €		2.500,00 €
			Totale:	18.878,55 €	

Zweiter Teil - AUSGABEN - Gebarung der Passivrückstände

Parte Seconda - USCITA - Gestione residui

Jahr Anno	Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister Bezahi. Beträge Somme pagate	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione			Differenz / Differenze in mehr (+) in weniger (-)	
						Zahlungen Pagamenti	Rückstände Residui	SUMME TOTALE		
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10
		Kassenfehlbetrag am Ende des vorherg. Finanzjahres								
		Passivrückstände aus den vorherg. Finanzjahren								
2021	3030	Überweisung auf Rechnung Dritter Versammlungen per conto di terzi	1.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €		1.000,00 €		
Insgesamt		Passivrückstände des vorherg. Finanzjahres	1.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €	1.000,00 €	0,00 €	1.000,00 €	0,00 €	0,00 €

Erster Teil - EINKÜNFEN - Kompetenzgebarung

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione					Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno	
		Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister Eing. Beträge Somme riscosse	Einhebungen Riscossioni	Rückstand Somma a residuo		SUMME TOTALE 8 = 6 + 7
1	2	3	4	5	6	7	9	10
	Titel 1 Titolo 1							
	Effektive Einnahmen							
	Entrate effettive							
	Sektion 1 Sezione 1							
	Ordentliche Einnahmen							
	Entrate ordinarie							
10	Pacht - und Mietzins Fitti reali di terreni e fabbricati	1.108,00 €	1.108,00 €	1.008,70 €	1.008,70 €		1.008,70 €	99,30 €
60	Beiträge von Körperschaften für die Alpeng Contributi da Enti per l'alpeggio	4.987,00 €	4.987,00 €	18.754,01 €	18.754,01 €		18.754,01 €	13.767,01 €
110	Aktivzinsen Interessi attivi	5,00 €	5,00 €	63,32 €	63,32 €		63,32 €	58,32 €
	Totale Sektion 1	6.100,00 €	6.100,00 €	19.826,03 €	19.826,03 €	0,00 €	19.826,03 €	13.825,33 €
	Ordentliche Einnahmen							
	Totale sezione 1							
	Entrate ordinarie							
	Sektion 2 Sezione 2							
	Ausserordentliche Einnahmen							
	Entrate straordinarie							
1020	Unvorhergesehene Einnahmen Entrate impreviste	100,00 €	100,00 €					100,00 €
	Totale Sektion 2	100,00 €	100,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	100,00 €
	Ausserordentliche Einnahmen							
	Totale sezione 2							
	Entrate straordinarie							
	Totale Titel 1	6.200,00 €	6.200,00 €	19.826,03 €	19.826,03 €	0,00 €	19.826,03 €	13.825,33 €
	Effektive Einnahmen							
	Totale titolo 1							
	Entrate effettive							
	Titel 2 Titolo 2							
	Kapitalumsatz							
	Movimento di capitale							

Erster Teil - EINNAHMEN - Kompetenzgebarung

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione				Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno			
		Ansätze im HH-Voranschlag Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva	Schatzmeister Eing. Beträge Somme riscosse	Einhebungen Riscossioni		Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE 8 = 6 + 7	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2010	Erlöse Grundverkauf und -enteignung Ricavo da alienazioni ed esproprio di terreni	3.500,00 €	3.500,00 €	694,00 €	694,00 €		694,00 €		2.806,00 €
	Totale Titel 2	3.500,00 €	3.500,00 €	694,00 €	694,00 €	0,00 €	694,00 €	0,00 €	2.806,00 €
	Kapitalumsatz								
	Totale titolo 2								
	Movimento di capitale								
	Titel 3 Titolo 3								
	Durchgangsposten								
	Partite di giro								
3030	Einhebungen auf Rechnung Dritter Incassi per conto di terzi	2.500,00 €	2.500,00 €	67,00 €	67,00 €		67,00 €		2.433,00 €
3040	Einhebungen von Hinterlegun- gen und Kautionen Incasso depositi e cauzioni	2.500,00 €	2.500,00 €						2.500,00 €
	Totale Titel 3	5.000,00 €	5.000,00 €	67,00 €	67,00 €	0,00 €	67,00 €	0,00 €	4.933,00 €
	Durchgangsposten								
	Totale titolo 3								
	Partite di giro								
	Gesamtkompetenzen								
	Totale competenze	14.700,00 €	14.700,00 €	20.587,03 €	20.587,03 €	0,00 €	20.587,03 €	13.825,33 €	7.938,30 €

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag		Endgültiger Voranschlag Provisione definitiva	Schatzmeister Bezahlte Beträge Somme pagate	Zahlungen Pagamenti	Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE 8 = 6 + 7	Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno	
		3	4						9	10
1	2									
	Totale Titel 1									
	Effektive Ausgaben									
	Totale titolo 1	6.200,00 €	6.200,00 €	6.200,00 €	2.010,93 €	2.010,93 €	0,00 €	2.010,93 €	0,00 €	4.189,07 €
	Spese effettive									
	Titel 2 Titolo 2									
	Kapitalumsatz									
	Movimento di capitale									
2010	Ankauf und Bau von unbeweglichen Gütern Acquisto o costruzione di beni immobili	3.500,00 €	22.378,55 €	22.378,55 €						22.378,55 €
	Totale Titel 2	3.500,00 €	22.378,55 €	22.378,55 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €	22.378,55 €
	Kapitalumsatz									
	Totale titolo 2									
	Movimento di capitale									
	Titel 3 Titolo 3									
	Durchgangsposten									
	Partite di giro									
3030	Überweisung auf Rechnung Dritter Versamenti per conto di terzi	2.500,00 €	2.500,00 €	2.500,00 €	67,00 €	67,00 €		67,00 €		2.433,00 €
3040	Rückstattung von Hinterlegungen und Kautionen Resituzione deposito e cauzioni	2.500,00 €	2.500,00 €	2.500,00 €						2.500,00 €
	Totale Titel 3	5.000,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €	67,00 €	67,00 €	0,00 €	67,00 €	0,00 €	4.933,00 €
	Durchgangsposten									
	Totale titolo 3									
	Partite di giro									
	Gesamtkompetenzen									
	Totale competenze	14.700,00 €	33.578,55 €	33.578,55 €	2.077,93 €	2.077,93 €	0,00 €	2.077,93 €	0,00 €	31.500,62 €

Raiffeisenkasse Vintl
 Fraktion Terenten Dorf
Zusammenfassung des Aktivbestandes

Frazione di Terento Capoluogo
Riassunto generale dell'attivo

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag		Schatzmeister Eing. Beträge Somme riscosse	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione			Differenz / Differenze in mehr - in più weniger - in meno	
		Somme iscritte nel bil. di previsione	Endgültiger Voranschlag Previsione definitiva		Einhebungen Riscossioni	Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE 8 = 6 + 7		9
1	2	3	4	5	6	7	8 = 6 + 7	9	10
	Vermutlicher im Haushaltsvoranschlag angewandter Verwaltungsverüberschuss Avanzo di amministrazione presunto applicato al bilancio		18.878,55 €						
	Kassenbestand des vorhergehenden Finanzjahres Fondo di cassa esercizio precedente		19.878,55 €	19.878,55 €	19.878,55 €		19.878,55 €		
	Einnahmerückstände des vorhergehenden Finanzjahres Residui attivi dell'esercizio precedente								
	Titel 1 Titolo 1 Effektive Einnahmen Entrate effettive	6.200,00 €	6.200,00 €	19.826,03 €	19.826,03 €		19.826,03 €	13.825,33 €	199,30 €
	Titel 2 Titolo 2 Kapitalumsatz Movimento di capitale	3.500,00 €	3.500,00 €	694,00 €	694,00 €		694,00 €		2.806,00 €
	Titel 3 Titolo 3 Durchgangsposten Partite di giro	5.000,00 €	5.000,00 €	67,00 €	67,00 €		67,00 €		4.933,00 €
	GESAMTBETRAG EINNAHMEN TOTALE dell'ENTRATA	14.700,00 €	53.457,10 €	40.465,58 €	40.465,58 €		40.465,58 €	13.825,33 €	7.938,30 €

Raiffeisenkasse Vintl
 Fraktion Terenten Dorf
Zusammenfassung des Passivbestandes

Frazione di Terento Capoluogo
Riassunto generale del passivo

Kap. Cap.	BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE	Ansätze im HH-Voranschlag		Endgültiger Voranschlag	Schatzmeister	Feststellungen der Verwaltung - Determinazioni dell'amministrazione			
		Somme iscritte nel bil. di previsione	3			4	Zahlungen Pagamenti	Rückstand Somma a residuo	SUMME TOTALE
1	2	3	4	5	6	7	8 = 6 + 7	9	10
	Vermutlicher im Haushaltsvoranschlag angewandter Verwaltungsfehlbetrag Disavanzo di amministrazione presunto applicato al bilancio								
	Kassenfehlbetrag des vorhergeh. Finanzjahres Deficienza di cassa esercizio precedente						1.000,00 €		
	Ausgabenrückstände des vorhergehenden Finanzjahres Residui passivi dell'esercizio precedente			1.000,00 €	1.000,00 €		1.000,00 €		
	Titel 1 Titolo 1 Effektive Ausgaben Spese effettive	6.200,00 €	6.200,00 €	2.010,93 €	2.010,93 €		2.010,93 €		4.189,07 €
	Titel 2 Titolo 2 Kapitalumsatz Movimento di capitale	3.500,00 €	22.378,55 €						22.378,55 €
	Titel 3 Titolo 3 Durchgangsposten Partite di giro	5.000,00 €	5.000,00 €	67,00 €	67,00 €		67,00 €		4.933,00 €
	GESAMTBETRAG AUSGABEN TOTALE DELLE USCITE	14.700,00 €	34.578,55 €	3.077,93 €	3.077,93 €		3.077,93 €		31.500,62 €

RECHNUNG - CONTO		SUMME
Rückstände - Residui	Kompetenz - Competenza	TOTALE
19.878,55 €	20.587,03 €	40.465,58 €
1.000,00 €	2.077,93 €	3.077,93 €

EINHEBUNGEN - RISCOSSIONI

AUSZAHLUNGEN - PAGAMENTI

Kassenbestand oder - fehlbetrag (-) am Ende des Geschäftsjahres 2022

Fondo o deficit di cassa (-) alla chiusura dell'esercizio

Aktivrückstände - Residui attivi

Summe (oder Differenz) - Totale (o differenza)

Passivrückstände - Residui passivi

Verwaltungsüberschuß oder - fehlbetrag (-) des Geschäftsjahres

Avanzo o disavanzo di amministrazione dell'esercizio finanziario

37.387,65 €
0,00 €
37.387,65 €
0,00 €
37.387,65 €

ANMERKUNGEN - ANNOTAZIONI

Der/Die Sekretär/in - Il/La segretario/a

Gemeindegemeinschaft - Comunità comunale
 Dr. Franziska Holders

Der/Die Präsident/in - Il/La presidente
 Der Bürgermeister - Il Sindaco
 Reinhold Wessl

VERZEICHNIS
der Bruttoeinkünfte aus WALD und WEIDE,
die mit Nutzungsrechten belastet sind, und deren Verwendung

DISTINTA
dei redditi lordi di BOSCHI e PASCOLO
gravati da usi civici e loro utilizzo

ABSCHNITT "A/1" - QUADRO "A/1"

Kap. Cap.	Beschreibung der Einkünfte - Descrizione dei redditi	Feststellung - Accertamento
10	Pacht - und Mietzins	1.008,70 €
110	Aktivzinsen	63,32 €
	INSGESAMT - TOTALE	1.072,02 €

VERZEICHNIS
der Einnahmen aus dem Verkauf der mit
Gemeinnutzungsrechten belasteten Gütern

DISTINTA
delle entrate derivanti dalla vendita
dei beni gravati da usi civici

ABSCHNITT "A/2" - QUADRO "A/2"

Kap. Cap.	Beschreibung der Einkünfte - Descrizione dei redditi	Feststellung - Accertamento
0	Verwaltungsüberschuss	18.878,55 €
2010	Erlöse Grundverkauf und -enteignung	694,00 €
	INSGESAMT - TOTALE	19.572,55 €

ABSCHNITT "B/1" - QUADRO "B/1"

Kap. Cap.	Beschreibung der Ausgaben (L.G. 12.6.1980, Nr. 16 - Art.3) - Descrizione delle spese	Verpflichtung - Impegno
140	Steuern, Gebühren u. Abg.	100,33 €
170	Verschiedene Ausgaben und Ankäufe - Schatzamtssdienst - Mitgliedsbeiträge	181,50 €
60	Beiträge von Körperschaften für die Alpung	-18.754,10 €
	INSGESAMT - TOTALE	-18.472,27 €

ABSCHNITT "B/2" - QUADRO "B/2"

Kap. Cap.	Beschreibung der Ausgaben (L.G. 12.6.1980, Nr. 16 - Art.3) - Descrizione delle spese	Verpflichtung - Impegno
	INSGESAMT - TOTALE	0,00 €

ABSCHNITT "C/1" - QUADRO "C/1"

a) Aktive Differenz zwischen Abschnitt "A1" und "B1"	a) Differenz attiva tra quadro "A1" e "B1"	19.544,29 €
b) 30% von a)	b) 30% di a)	5.863,29 €

ABSCHNITT "C/2" - QUADRO "C/2"

a) Aktive Differenz zwischen Abschnitt "A2" und "B2"	a) Differenz attiva tra quadro "A2" e "B2"	19.572,55 €
b) 30% von a)	b) 30% di a)	5.871,76 €

ABSCHNITT "D/1" - QUADRO "D/1"


VERWENDUNG des Betrages laut Buchstabe b) des Abschnittes "C" UTILIZZO dell'importo di cui alla lettera b) del Quadro "C"	
Kap. Cap.	Beschreibung der Ausgaben (L.G. 12.6.1980, Nr. 16 - Art.3) - Descrizione delle spese
	Verpflichtung - Impegno
INSGESAMT - TOTALE	
	0,00 €

ABSCHNITT "D/2" - QUADRO "D/2"

VERWENDUNG des Betrages laut Buchstabe b) des Abschnittes "C" UTILIZZO dell'importo di cui alla lettera b) del Quadro "C"	
Kap. Cap.	Beschreibung der Ausgaben (L.G. 12.6.1980, Nr. 16 - Art.3) - Descrizione delle spese
1040	Ausgaben für die außerordentliche Instandhaltung/Führung der Güter der Körperschaft
	Spese per la manutenzione straordinaria dei beni dell'Ente
	1.729,10 €
INSGESAMT - TOTALE	
	1.729,10 €

DER OBMANN DES ORTSBAUERNRATES TERENTEN

- Klapfer Johann -



ABSCHNITT "E/1" - QUADRO "E/1"

AUFSTELLUNG über die Verwendung der restlichen Einkünfte (70% des Buchstaben a) des Abschnittes "C/1") aus den mit Nutzungsrechten belasteten Gütern (Buchstabe d), e), f) und g) des Art. 3 des L.G. Nr. 16 vom 12.06.1980) - laufender Teil

DISTINTA sull'utilizzo del rimanente reddito (70% della lett. a) del quadro "C/1") proveniente dai beni gravati da usi civili (lettera d), e), f) e g) dell'art. 3 della L.p. 12.06.1980, n.16) - parte corrente

Kap. Cap.	B. - L.	Beschreibung - Descrizione	Betrag - Importo
INSGESAMT - TOTALE			0,00 €

ABSCHNITT "E/2" - QUADRO "E/2"

AUFSTELLUNG über die Verwendung der restlichen Einkünfte (70% des Buchstaben a) des Abschnittes "C/2") aus den mit Nutzungsrechten belasteten Gütern (Buchstabe d), e), f) und g) des Art. 3 des L.G. Nr. 16 vom 12.06.1980) - Investitionsteil

DISTINTA sull'utilizzo del rimanente reddito (70% della lett. a) del quadro "C/2") proveniente dai beni gravati da usi civili (lettera d), e), f) e g) dell'art. 3 della L.p. 12.06.1980, n.16) - parte degli investimenti

Kap. Cap.	B. - L.	Beschreibung - Descrizione	Betrag - Importo
INSGESAMT - TOTALE			0,00 €

PRÄSIDENT/IN -- PRESIDENTE

Weger Reinhold



SEKRETÄR/IN -- SEGRETARIO/A

Dr. Höfer Franziska



RAIFFEISENKASSE VINTL
SCHATZAMTSDIENST

COD. ABI 8295

CASSA RAIFFEISEN VANDOIES
SERVIZIO DI TESORERIA

KASSENUEBERPRUEFUNG
VERIFICA DI CASSA

AM
AL

30/12/22 *

PAG. 1

KOERP./GJ. : 2242/2022
EIGENVERWALTUNG B.N.R.TERENTEN

ENTE/ESERCIZIO
AMMINISTRAZIONE B.U.C. TERENTO

ST.-GEORGS-STRASSE 1
39030 TERENTEN

VIA SAN GIORGIO, 1
39030 TERENTO

BZ

BZ

GEMASS DEN GELTENDEN GESETZBESTIMMUNGEN UND VERTRAGSABMACHUNGEN.
AI SENSI DELLE DISPOSIZIONI DI LEGGE E NORME CONTRATTUALI VIGENTI .

-----+
KASSENGBEARUNG - SITUAZIONE DI CASSA
AUSSER BILANZ STEHENDE BETRAEGE - IMPORTI FUORI BILANCIO
-----+

ANFANGSSALDO / SALDO INIZIALE ..	EURO	19.878,55	- WERTPAPIERE IN DEPOT/VALORI IN DEP. EURO	0,00
EINHEBUNGEN / RISCOSSIONI	EURO	20.587,03	- PROV. KAUTIONEN/CAUZIONI PROV. ...	EURO 0,00
AUSZAHLUNGEN / PAGAMENTI	EURO	3.077,93	- PROV.VERTRAGSSP/SEPE CONTR.PROVV..	EURO 0,00

-----+
KASSENFONDS / F.DO CASSA ES 2022 EURO 37.387,65
DAVON VINKUL./ DI CUI VINCOLATO EURO 0,00
-----+

ALLGEMEINE ZUSAMMENFASSUNG - RIEPILOGO GENERALE

E I N G A N G - E N T R A T A	A U S G A N G - U S C I T A
EINGEBUCHTE KASSASCHEINE	EINGEBUCHTE ZAHLUNGSAUFTRAEGE ..
CARICO REVERSALI	CARICO MANDATI
EURO 40.465,58	EURO 3.077,93

EINHEBUNGEN OHNE KASSASCHEINE ..	+RISCOSSIONI SENZA REVERSALI (**)	EURO 0,00	ZAHLUNGEN OHNE ZAHLUNGSAUFTRAEGE	+PAGAMENTI SENZA MANDATI	EURO 0,00
GESAMTSUMME - TOTALE	EURO 40.465,58	GESAMTSUMME - TOTALE	EURO 3.077,93		

UNERLEDIGTE KASSASCHEINE	-REVERSALI INSOLUTE	EURO 0,00	UNERLEDIGTE ZAHLUNGSAUFTRAEGE	-MANDATI INSOLUTI	EURO 0,00
-NOCH DURCHZUFUEHR. PROV. ZAHLUNGEN	-PROVISORI DI USCITA GIACENTI...	EURO 0,00			

GESAMTEINGANG - TOTALE ENTRATE EURO 40.465,58
GESAMTAUSGANG - TOTALE USCITE ... EURO 3.077,93

DER SCHATZMEISTER / KASSIER
IL TESORIERE / CASSIERE

(*) VALORI RIFERITI ALL'ULTIMA CHIUSURA
(**) BEILIEGENDE AUFSTELLUNG - ALLEGATO ELENCO

Firma e digitalmente da:
HOFER FRANZISKA
Firmato il 28/04/2023 alle 09:14:57
Serial: 2181313
Valido dal 28/03/2021 al 25/03/2024
Anubtec S.p.A. ING CA 3

Firmato digitalmente da:
HOFER FRANZISKA
Firmato il 2023/05/16 08:17
Serial: 2181313
Valido dal 09/02/2023 al 09/02/2026

EMPFANGS- UND ENTLASTUNGSBESTAETIGUNG:

DER BUERGERMEISTER / PRAESIDENT / DIRECTOR

DER SEKRETAEFINfoCamere Qualified Electronic Signature CA

GEMEINDE TARENTEN

BERICHT ZUR ABSCHLUSSRECHNUNG 2022 DER EIGENVERWALTUNG B.N.R. TARENTEN DORF

Vorausgesetzt

- dass der Rechnungsprüfer die einzelnen Posten der Abschlussrechnung für das Geschäftsjahr 2022 überprüft hat, welche vom Amt für das Rechnungswesen (Buchhaltung) der Gemeinde Terenten erstellt wurde und vom Gemeindeausschuss genehmigt werden muss;
- dass die endgültige Fassung dieser Abschlussrechnung dem unterfertigten Rechnungsprüfer am 19.05.2023 vorgelegt wurde;
- dass die vorwiegende Tätigkeit des Rechnungsprüfers darin liegt, die Aufzeichnungen der Abschlussrechnung mit denen der Buchhaltung zu überprüfen und durch Stichkontrollen einzelne Posten bezüglich ihrer Übereinstimmung zu kontrollieren;

festgestellt

- dass sich der Rechnungsprüfer in seiner Arbeit an die Bestimmungen des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (Regionalgesetz vom 03. Mai 2018, Nr. 2) und an die Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 16 vom 12. Juni 1980 i.G.F. gehalten hat;

wird

nach Feststellung der Übereinstimmung der Abrechnung mit dem Ergebnis der Buchhaltung der beiliegende Bericht zur Abschlussrechnung für das Geschäftsjahr 2022 der **Eigenverwaltung Terenten Dorf** erstellt, der ein wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Protokolls ist.

Der Rechnungsprüfer
Dr. Thomas Zozin



2. Das Ergebnis der **Gebahrung der Verwaltung** (Finanzgebahrung und Rückstände) kann wie folgt zusammengefasst werden:

Anfangssaldo	19.878,55
Einhebungen	20.587,03
Zahlungen	3.077,93
Kassafond zum 31.12.2022	37.387,65
Aktivrückstände	0,00
Passivrückstände	0.000,00
Verwaltungsüberschuss am 31.12.2022	37.387,65

3. Der **Kassafond** entspricht am Ende des Geschäftsjahres 2022 dem Saldo des Kontos beim Schatzmeister der Raiffeisenkasse Vintl.

DIES VORAUSSGESCHICKT

bescheinigt der Rechnungsprüfer die Übereinstimmung der Daten der Abschlussrechnung mit den buchhalterischen Unterlagen der Körperschaft und allgemein die buchhalterische und finanzielle Ordnungsmäßigkeit der Gebahrung.

und fordert

die Gemeindeverwaltung auf, die Abschlussrechnung mitsamt diesem Gutachten für die Genehmigung dem Gemeindevorstand zu hinterlegen.

Terenten, am 23.05.2023

Der Rechnungsprüfer
Dr. Thomas Zozin



COMUNE DI TERENCE

RELAZIONE SUL RENDICONTO DELLA GESTIONE 2022 DELL' AMMINISTRAZIONE SEPERATA B.U.C. TERENCE CAPOLUOGO

Permesso

- che il revisore dei conti ha verificato le singole voci del rendiconto della gestione per l'esercizio 2022, redatto dall'ufficio contabile del Comune di Terento e soggetto all' approvazione della Giunta Comunale;
- che la versione definitiva del presente rendiconto della gestione è stata presentata al sottoscritto revisore dei conti in data 19.05.2023;
- che l' attività principale del revisore dei conti consiste nel verificare la corrispondenza tra le registrazioni del rendiconto con i risultati dalla contabilità e nel verificare a campione la conformità di singole voci;

tenuto conto

che il revisore dei conti nell'espletamento del suo incarico ha rispettato le disposizioni del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige (legge regionale 3 maggio 2018, n. 2) e le disposizioni della L.P. 16 del 12 giugno 1980 n.t.v;

accertata

la conformità del rendiconto con il risultato della contabilità, viene redatta la relazione allegata al rendiconto dell' amministrazione seperata B.U.C. **Terento Capoluogo**, che è parte integrante del presente verbale.

Il revisore dei conti
dott. Thomas Zozin



saldo iniziale	19.878,55
riscossioni	20.587,03
pagamenti	3.077,93
fondo cassa al 31.12.2022	37.387,65
residui attivi	0,00
residui passivi	0.000,00
Risultato di amministrazione al 31.12.2022	37.387,65

3. Il **fondo cassa** alla fine dell' esercizio 2022 corrisponde al saldo del conto del tesoriere Cassa Raiffeisen Vandoies.

TUTTO CIÒ PREMESSO

Il revisore dei conti attesta la **corrispondenza** del rendiconto ai documenti contabili dell'ente e, in generale, la corretta gestione contabile e finanziaria.

E raccomanda

all' amministrazione comunale di depositare il rendiconto della gestione insieme alla presente relazione per l'approvazione da parte della Giunta Comunale.

Terento, li 23 maggio 2023

Il revisore dei conti

Dott. Thomas Zozin



GEMEINDE TERENTEN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI TERENTO

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses**

**Verbale di deliberazione
della Giunta Comunale**

Sitzung vom – seduta del

06.06.2023

Uhr – ore

09:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale:

Anwesend sind:

Presenti sono:

			A.E. - A.G.	A.U. - A.I.	Fernzugang accesso remoto
Reinhold Weger	Bürgermeister	Sindaco			
Claudia Fink	Vize- Bürgermeisterin	Vice-Sindaca	X		
Reinhilde Peskoller	Referentin	Assessore			
Michael Schmid	Referent	Assessore			

A.E. – A.G. = entschuldigt abwesend – assente giustificato
A.U. – A.I. = unentschuldigt abwesend – assente ingiustificato

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria comunale, sig.ra

Franziska Hofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr / Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor / la signora

Reinhold Weger

in seiner / ihrer Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale tratta il seguente

Gegenstand:

Oggetto:

Fraktion Terenten Dorf - Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte: Überprüfung und Genehmigung der Abschlussrechnung des Finanzjahres 2022

Frazione Terento Capoluogo - amministrazione separata dei beni ad uso civico: Esame ed approvazione del conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2022

Gegenstand:

Fraktion Terenten Dorf - Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte: Überprüfung und Genehmigung der Abschlussrechnung des Finanzjahres 2022

Nach Einsichtnahme und Überprüfung in die Abrechnung der Einnahmen und Ausgaben der Fraktion Terenten Dorf - Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte mit allen diesbezüglichen Unterlagen des Finanzjahres 2022 vorgelegt vom Schatzmeister;

Nach Einsichtnahme in den erläuternden Bericht laut Art. 116, letzter Absatz, der Durchführungsverordnung, genehmigt mit D.P.R.A. Nr. 12/L vom 12.07.1984;

Nach Einsichtnahme in die Niederschrift des Rechnungsrevisors Dr. Thomas Zozin;

Nach Einsichtnahme in den Art. 75 des Koord. Textes der Bestimmungen über die Gemeindeordnung, enthalten im D.P.R.A. Nr. 4/L vom 27.02.1995 bzw. im R.G. Nr. 10 vom 23.10.1998;

Gesehen, die Art. 101, 102 und 120 der Durchführungsverordnung, genehmigt mit D.P.R.A. Nr. 12/L vom 12.07.1984;

Darauf hingewiesen, dass das Finanzjahr 2022 mit einem Verwaltungsüberschuss von **Euro 37.387,65** abschließt;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Fachliches Gutachten:

Positiv vom 06.06.2023

Franziska Hofer

Hash:

eVpRzvllt/+DHjL0P8ir4+N39PJ+gyv7V1sPfEsYf+4=

Buchhalterisches Gutachten:

Positiv vom 06.06.2023

Lisa Innerbichler

Hash:

CMLx0mgc1fLYlhX9H1SEiGH+V7La/lpeGB8549NfO5Y=

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2023 der Fraktion Terenten Dorf - Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte;

Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 12. Juni 1980, Nr. 16;

Bei 3 anwesenden und abstimmenden Mitgliedern

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Die Finanzabschlussrechnung der Fraktion Terenten Dorf - Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte für das Finanzjahr 2022, mit beigeschlossenem erläuternden Bericht und folgenden Endresultaten zu genehmigen:

Oggetto:

Frazione Terento Capoluogo - amministrazione separata dei beni ad uso civico: Esame ed approvazione del conto consuntivo dell'esercizio finanziario 2022

Visto ed esaminato, con tutti i documenti relativi, il conto consuntivo dell'entrata e della spesa della Frazione Terento Capoluogo - amministrazione separata dei beni ad uso civico per l'esercizio finanziario 2022 reso dal tesoriere;

Vista la relazione illustrativa di cui all'art. 116, ultimo comma, del regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 12.07.1984, n. 12/L;

Visto il verbale del revisore del conto dott. Thomas Zozin;

Visto l'art. 75 del Testo coord. delle disposizioni sull'ordinamento dei comuni contenute nel D.P.G.R. n. 4/L del 27.02.1995 risp. nella L.R. n. 10 del 23.10.1998;

Visti gli artt. 101, 102 e 120 del regolamento di esecuzione, approvato con D.P.G.R. 12.7.1984, n. 12/L;

Rilevato che l'anno finanziario 2022 conclude con un avanzo d'amministrazione di **Euro 37.387,65**;

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

Parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positivo del 06.06.2023

Franziska Hofer

Hash:

eVpRzvllt/+DHjL0P8ir4+N39PJ+gyv7V1sPfEsYf+4=

Parere di regolarità contabile:

Positivo del 06.06.2023

Lisa Innerbichler

Hash:

CMLx0mgc1fLYlhX9H1SEiGH+V7La/lpeGB8549NfO5Y=

Visto il bilancio di previsione 2023 della Frazione Terento Capoluogo - amministrazione separata dei beni ad uso civico;

Vista la L.P. del 12 giugno 1980, nr. 16;

Presenti 3 membri, tutti votanti

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di approvare il conto consuntivo finanziario della Frazione Terento Capoluogo - amministrazione separata dei beni ad uso civico per l'esercizio finanziario 2022, con allegata illustrazione dei dati consuntivi, nelle seguenti risultanze finali:

A) Finanzabrechnung		A) Conto consuntivo finanziario	
Gebahrung - Gestione			
	Rückstände – Residui	Kompetenz - Competenza	Insgesamt - Totale
Kassafond - Fondo di cassa - 01.01.2022			19.878,55
Einhebungen- riscossioni	19.878,55	20.587,03	40.465,58
Zahlungen – Pagamenti	1.000,00	2.077,93	3.077,93
Kassafond - Fondo di cassa - 31.12.2022			37.387,65
Aktive Rückstände - Residui attivi	0,00	0,00	0,00
Summe – Somma			37.387,65
Passive Rückstände -Residui Passivi	0,00	1.000,00	0,00
Verwaltungsüberschuss am 31.12.2022 – Avanzo di amministrazione al 31.12.2022			37.387,65
Verjährte Passivrückstände - Residui passivi perenti			0,00
Verwaltungsüberschuss verfügbar am - Avanzo di amministrazione disponibile al 31.12.2022			37.387,65

- Dieser Beschluss wird gemäß Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, nach 10 Tagen Veröffentlichung vollziehbar.
- Gegen den vorliegenden Beschluss kann jeder Nutzungsberechtigte innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem letzten Tag der Veröffentlichung der Veröffentlichung des Beschlusses Beschwerde bei der Landesregierung einlegen. Weiters kann jedermann innerhalb der Frist von 60 Tagen ab erfolgter Veröffentlichung des Beschlusses gegen diesen Rekurs bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen einbringen.

- Di dichiarare la presente delibera esecutiva in base all'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018, dopo il decimo giorno di pubblicazione.
- Avverso la presente deliberazione ogni avente diritto può presentare ricorso alla Giunta provinciale entro il termine di 10 giorni a fare data dall'ultimo giorno della pubblicazione della deliberazione. Inoltre, chiunque può ricorso al Tribunale Amministrativo regionale Sezione Autonoma di Bolzano, entro il termine di 60 giorni dalla data di avvenuta pubblicazione della deliberazione.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente
Reinhold Weger

Die Gemeindegeschäftsführerin - La Segretaria comunale
Franziska Hofer

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

VERÖFFENTLICHUNG	PUBBLICAZIONE
Gegenständlicher Beschluss wird vom 06.06.2023 für 10 Tage, auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Terento veröffentlicht.	La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Terento dal 06.06.2023, per 10 giorni consecutivi.

ERGANGEN AN:	TRASMESSO A:
Buchhaltung, Personalamt	<input type="checkbox"/> ufficio contabilità, ufficio personale
Bauamt, Steueramt	<input type="checkbox"/> ufficio tecnico, ufficio tributi
Sekretariat	<input type="checkbox"/> segreteria
Lizenzamt	<input type="checkbox"/> ufficio licenze
Demographische Ämter, Wahlamt	<input type="checkbox"/> uffici demografici, ufficio elettorale

d3 Akt Nr.: d3 fascicolo nr.:	59358
----------------------------------	-------